



Надання допомоги на харчуванням людям будь-якого віку

Подання заяви на

Пільги за програмою талонів на харчування

Для подання заяви на надання пільг за програмою талонів на харчування, зробіть такі три прості кроки.

Примітка: Якщо ви не можете самостійно заповнити апікаційну форму, зверніться по допомогу до працівників служби.

Крок 1: Заповніть якомога більше пунктів даної заяви, поставте підпис на 1 сторінці та поверніть її до місцевого офісу програми талонів на харчування. Нам потрібно знати принаймні ваше ім'я, адресу та отримати ваш підпис.

Якщо у вас немає грошей на їжу, ви можете отримати термінові пільги за програмою талонів на харчування протягом трьох (3) днів. Вам потрібно відповісти на усі відзначені (✓) запитання на усіх сторінках.

Крок 2: Вам буде призначено співбесіду з працівником програми талонів на харчування, який разом з вами перегляне дану заяву та задасть вам додаткові питання для завершення процесу подання заяви.

Крок 3: На співбесіду ви повинні принести посвідчення особи та документальне підтвердження доходу. Ви також повинні принести інші речі, як-от квитанції сплати за оренду, комунальні послуги чи довідку з місця роботи про зарплату. Якщо ви не прозвітуєтеся та не надасте підтверджень цих витрат, ці відрахування з вашого прибутку не вважатимуться такими витратами.

Важлива інформація для іммігрантів

- ▶ Ви можете подати заяву та отримати пільги за програмою талонів на харчування для членів вашої сім'ї, які мають на це право, навіть якщо ваша сім'я складається з інших осіб, які не мають на них права через імміграційний статус. Наприклад, батьки-іммігранти можуть подавати заявку на отримання пільгових талонів на харчування для своїх дітей-громадян США або дітей зі статусом кваліфікованого іммігранта, навіть якщо батьки не мають права на отримання таких пільг.
- ▶ Вам не потрібно надавати інформацію про імміграційний статус, номер соціальної страховки або документи на будь-якого члена вашої сім'ї, який не має права на отримання пільгових талонів на харчування через імміграційний статус, і який не подає заявки на отримання таких пільг.
- ▶ Отримання пільг за програмою талонів на харчування не вплине на ваш імміграційний статус чи імміграційний статус вашої сім'ї. Імміграційна інформація має приватний та конфіденційний характер.

Корисна інформація та поради

Будь ласка, прочитайте цю інформацію. На цій сторінці не потрібно нічого заповнювати.

Що ми маємо на увазі, коли кажемо

Для того, щоб отримати пояснення щодо слів, використаних у формі та під час співбесіди, прочитайте визначення внизу.

Ви, будь-хто, усі — Будь-яка особа або усі особи, що проживають у вашому будинку, і які подають заяву на отримання талонів на харчування.

Коли нам потрібна інформація про інших людей у вашому будинку, ми попросимо вас її надати.

Ваша родина — Люди, що проживають у будинку, які купують та готують їжу разом, та подають заяву на отримання пільг за програмою талонів на харчування.

Пільги за програмою талонів на харчування — Пільги для малозабезпечених родин, які допомагають у купівлі продуктів харчування.

Прискорена допомога програми талонів на харчування — Пільги програми талонів на харчування, які вам можуть надати протягом трьох (3) днів.

Ресурси — Гроші, які у вас є, такі як:

- Готівка на руках, чеки, за якими ви ще не отримали готівку, гроші на чекових рахунках, ощадних рахунках або сертифікати вкладів тощо.
- Акти довіреної власності, векселі, акції або облігації тощо.

Комунальні послуги — Газ, електрика, опалення, паливо, телефон (базова плата), підключення комунальних послуг, вивезення сміття, вода, каналізація тощо.

Дохід — Гроші, отримані або очікувані на цей місяць, такі як:

- Заробітки, соціальне забезпечення, аліменти на дитину, SSI або соціальне страхування або виплати ветеранам
- Пенсії та пенсійні виплати
- Допомога з безробіття (UIB), допомога штату з інвалідності (SDI) та інші допомоги з непрацевдатності
- Допомога страйкарям, оплата від квартирантів, шкільні гранти та позики
- Грошові подарунки, грошові виграші або будь-які інші грошові виплати

Грошова допомога — Програма штату Каліфорнія з можливості працевлаштування та відповідальності за дітей (CalWORKs), Програма допомоги біженцям, чи місцева програма вашого округу на надання грошової допомоги [General Assistance або General Relief (GA/GR), чи програма грошової допомоги іммігрантам (CAPI)].

Інші речі, про які вам треба знати

- **Вам може бути цікаво, чому ми задаємо певні питання. Усі запитання необхідні за законами федерації/штату для визначення вашого права на отримання пільг за програмою талонів на харчування.**
- Ви можете подати заяву на отримання пільг за програмами талонів на харчування та грошової допомоги одночасно і проходити одну співбесіду для обох, окрім випадків, коли ви подаєте заяву на отримання грошової допомоги з фонду округу (GA/GR).
- Якщо ваші талони на харчування, реєстраційний документ (Authorization Document, AD) чи страхові картки (issuance cards) загубилися на пошті, ви повинні повідомити про це до кінця місяця, у якому ви повинні були їх отримати. Однак, якщо їх викрали або вони були знищені, ви повинні повідомити про втрату протягом десяти (10) днів з дня випадку.
- Якщо ви отримуєте забагато пільг за програмою талонів на харчування, вам потрібно буде їх відшкодувати та/або ваші пільги можуть бути зменшені або надання їх вам припинено. Ваш номер соціального страхування (SSN) може використовуватись для стягнення суми заборгованості з пільг, через суди, інші установи зі збору заборгованості та для погашення заборгованості федеральному уряду.
- Ваш SSN використовуватиметься для перевірки посвідчення особи для запобігання дублюванню пільг та підтвердження права на отримання пільг. Нумери SSN використовуватимуться під час комп'ютерної перевірки для співставлення вашого доходу та ресурсів з даними з податкових органів, органів соціального забезпечення, органів з працевлаштування, Управління соціального забезпечення (Social Security Administration) та інших установ. Невідповідності можуть зв'язатися з роботодавцями, банками тощо. Участь у програмі талонів на харчування шахрайським шляхом може привести до цивільних, кримінальних або адміністративних позовів проти вас.
- Надання вашого SSN не буде вимагатися при першому поданні заяви. Однак, вас попросять надати інформацію для визначення права та розміру пільг для інших членів вашої родини. Ви зазвичай повинні надати нам SSN або підтвердження подання заяви на отримання SSN до того, як ми зможемо надати вам пільги. Ми можемо відмовити вам або будь-якому члену вашої сім'ї за ненадання нам SSN.

скарги та слухання адміністрацією штату

Якщо у вас є претензії, спробуйте вирішити її з округом. Якщо ви не можете її вирішити, ви можете зателефонувати або написати до:

California Department of Social Services
744 P Street, MS 6-23
Sacramento, CA 95814
Phone Number: 1-800-952-5253,
or for the hearing or speech impaired call
1-800-952-8349

Якщо ви вважаєте, що будь-яка дія, вжита округом - неправильна, ви можете попросити про слухання справи адміністрацією штату, написавши до вашого місцевого офісу соціального забезпечення або зателефонувавши за вище зазначеними номерами телефонів. Ви повинні подати прохання про надання слухання протягом дев'яноста (90) днів з дати дії та зазначити причину прохання.

За законом до усіх подавачів заяви на отримання/отримувачі допомоги, пільг або послуг повинні ставитися без упередження стосовно раси, кольору шкіри, національного походження, політичних поглядів, релігії, сімейного стану, статі, віку або працевдатності.

Якщо ви вважаєте, що були дискриміновані, можете подати скаргу таким чином:

1. Звернувшись до окружного координатора з прав людини; або
2. Написавши або зателефонувавши:
The State's Civil Rights Bureau, M.S. 15-70,
P.O. Box 944243, Sacramento, CA 94244-2430
1-866-741-6241 (Toll Free)
3. або, *тільки з питань талонів на харчування, написавши за адресою:*
Secretary of Agriculture
U.S. Department of Agriculture
14th & Independence Avenue, S.W.
Room 200A
Administration Building
Washington, D.C. 20250

Подання заяви на отримання пільг за програмою талонів на харчування

Інформація подавача заяви

- ✓ 1. Будь ласка, заповніть нижче наведену персональну інформацію про особу, що просить про надання пільг за програмою талонів на харчування.

Ім'я (Прізвище, ім'я, інші імена)	
Номер телефону (включно з кодом міста)	
Домашня адреса (вулиця, поштова скринька, квартира #)	
Місто, штат, поштовий індекс	
Поштова адреса (якщо відрізняється від вище зазначеної)	
Місто, штат, поштовий індекс	

2. Офіс програми талонів на харчування може безкоштовно надати вам перекладача. Чи потрібен вам перекладач на співбесіді? Так Ні
Якщо "Так," на яку мову? _____

3. Для того, щоб допомогти нам покращити наші послуги, заповніть розділи А, В і С нижче. Відзначте усе, що стосується вас. За законом ми повинні записати вашу етнічну групу, расу та мову. Якщо ви не заповните ці розділи самі, округ зробить це за вас. Це не вплине на ваше право на отримання пільг.

A. ЕТНІЧНА ГРУПА (Усі також повинні дати відповідь на питання В)

Ви латиноамериканець? Так Ні

B. РАСА/ЕТНІЧНЕ ПОХОДЖЕННЯ - Відзначте усі квадратики, що стосуються вас. Якщо ви не заповните ці пункти, округ зробить це для вас. Це не вплине на ваше право на отримання пільг.

Американські індіанці або народності Аляски

Чорні або афроамериканці

Азіати (Якщо так, будь ласка, виберіть одне з нижче зазначеного)

Філіпинець

Китаєць

Японець

Камбоджієць

Кореець

В'єтнамець

Азійські індуси

Лаосець

Інша азійська (зазначте) _____

Народжений на Гавайях чи інших островах Тихого океану (Якщо відзначите, виберіть одне або більше з нижче зазначеного)

Гаваєць

о.Гуам

Самоанці

Інша(зазначте) _____

Біла

C. РІДНА МОВА: Англійська Іспанська Лаоська Тагальська Американська мова жестів

Кантонський діалект китайської мови Камбоджийська В'єтнамська Російська Інша(зазначте) _____

- ✓ 4. Хтось у родині є: (відзначте те, що стосується вас)

Неповносправним

Літньою людиною (60 років та старше)

Без грошей на їжу

Бездомним

Мігрантом/Сезонним сільськогосподарським працівником –

Чи припинився ваш єдиний дохід? Так Ні

5. Чи є у вас фізичний або психічний стан, який вимагає особливої допомоги під час вашої співбесіди з працівником програми талонів на харчування? Так Ні

- ✓ 6. Яка сума вашої орендної плати або застави цього місяця? \$ _____

- ✓ 7. Скільки цього місяця коштують ваші комунальні послуги, якщо ви оплачуєте їх окремо від оренди та застави? \$ _____

Мене поінформували про отримання негайних пільг за програмою талонів на харчування протягом трьох (3) днів.

Підпис _____

Дата _____

County Use Only:

Case Name _____ Case # _____

Application Type: New Recert Date received by County _____

Screened for Expedited Service (ES)? Yes No ES Eligible Yes No

Подання заяви на отримання пільг за програмою талонів на харчування

Інформація про родину

8. Подайте нижче наведену інформацію щодо усіх осіб, що проживають у будинку, включно з вами. Округ використає цю інформацію лише для визначення вашого права.

Ім'я (Прізвище, ім'я, ініціал)	Стосунок Номер соціального (якщо немає, напишіть поле)	Відносини (наприклад, син, дружина, друг, прийомна дитина тощо)	(Обведіть одне)	Дата народження	Ви купувати та готувати їжу з цією людиною? (Обведіть одне)
1.			Чоловік/Жінка		Так / Ні
2.			Чоловік/Жінка		Так / Ні
3.			Чоловік/Жінка		Так / Ні
4.			Чоловік/Жінка		Так / Ні
5.			Чоловік/Жінка		Так / Ні
6.			Чоловік/Жінка		Так / Ні
7.			Чоловік/Жінка		Так / Ні
8.			Чоловік/Жінка		Так / Ні
9.			Чоловік/Жінка		Так / Ні
10.			Чоловік/Жінка		Так / Ні

Дохід та зайнятість

✓ 9. Чи ви маєте чи отримуєте дохід цього місяця? Так Ні
Зазначте нижче увесь дохід вашої родини:

Ім'я особи, що отримує гроші	Скільки кожного місяця?
	\$
	\$
	\$
	\$

Ресурси

✓ 10. Скільки грошей у вас є? Це включає гроші на банківських рахунках, у вашому будинку або будь-якому іншому місці. \$ _____

County Use Only:

Подання заяви на отримання пільг за програмою талонів на харчування

Важлива інформація

- ▶ Департамент сільського господарства США (USDA) забороняє дискримінацію у всіх своїх програмах та діяльності за расою, кольором шкіри, статтю, релігією, походженням або політичними поглядами. Ви можете подати скаргу, якщо вважаєте, що вас було дискриміновано. Якщо ви не погоджуєтесь з рішенням округу, ви можете подати апеляцію.
- ▶ Інформація у цій формі може бути повідомлена федеральним установам, установам штату або місцевим установам, тільки з метою перевірки вашого права на отримання пільг за програмою талонів на харчування. Цей процес може включати підтвердження імміграційного статусу в U.S. Citizenship and Immigration Services (USCIS) (раніше INS) - тільки для осіб, які хочуть отримати пільги за програмою талонів на харчування. За федеральними законами USCIS не може використовувати цю інформацію з будь-якою іншою метою, ніж у справах про шахрайство.

Підпис

Усвідомлюючи відповідальність за надання неправдивих свідчень за законами Сполучених Штатів Америки та штату Каліфорнія, я стверджую, що інформація, що міститься у даній формі, є правдивою, правильною та повною.

Підпис (дорослий член родини або уповноважений представник)

Дата

Підпис свідка, якщо значок замість підпису, або перекладача

Дата

Підпис працівника, що визначає право на отримання пільг

Дата